

(in spelling der 19e eeuw meest), en het „psalmboek”, zullen voor de eenvoudigen van geest moeilijker te verstaan en minder vertrouwd worden. Zullen op den duur Bijbel en kerkboek ook al vervangen worden door herdrukken, die zich aan de loutere *spelling*-nieuwigheden zooveel mogelijk hebben onderworpen — verder zal men ook bezwaarlijk kunnen gaan om de eischen van zinsbouw, stijl, rhythme, maat en rijm —, met bedoelde lectuur zal dat noodzakelijkerwijze veel minder het geval zijn.

Over de moeilijkheden, door zulke spellingomkeeringen berokkend aan bijbelvertalers, bijbelverklaarders, en bijbelgenootschappen, zal ik hier niet uitweiden<sup>21</sup>. Alleen wil ik opmerken, dat het wel van schromelijke kortzichtigheid of lichtvaardigheid getuigt, wanneer Nederlandsche spellinghervormers zich geen rekenschap geven of geen zorgen willen maken over de gevoelens van dat deel van het Nederlandsche volk, waarvoor de boeken der goddelijke openbaring, en dat niet via den kansel in de Grieksche of Hebreeuwsche grondteksten, maar in vertrouwde en geliefde Nederlandsche overzettingen, nog de voornaamste boeken zijn<sup>22</sup>. Is het niet kenteekenend, dat de „vereenvoudigers” nog nooit een bijbel, een nieuw testament, één eenig bijbelboek „vereenvoudigd” onder dat volk hebben gebracht?<sup>23</sup> Niets stond hun in den weg: geen auteursrecht, geen ministerieel veto, geen persconservatisme, geen uitgeversbelang; de oorzaak moet uitsluitend liggen in het juiste besef, dat in de sfeer van Bond van Nederlandsche Onderwijzers, Arbeiderspers en Nederlandsch Vakverbond, op welker machtigen steun De Vooy's zoo prat gaat,<sup>24</sup> naar zulk een bijbel geen vraag is, en bij het christelijk deel des volks aan zulk een besnoeide taal en spelling geen behoefte bestaat.

Reeds bleek ons genoeg, dat de simpel schijnende „practische” aangelegenheid toch ook netelige kwesties inhoudt. Weegt de winst eener verandering wel op tegen de nadeelen? Die winst wordt nog altijd bovenal gezocht in het groote gemak voor het schoolkind met zijn onderwijzer en voor den eenvoudigen man uit het volk<sup>25</sup>. Maar de visueele opneming blijkt door experimen-